

**Informacije za odvjetnike  
u postupcima u okviru Konvencije od 25. listopada 1980. o  
građanskopravnim aspektima međunarodne otmice djece (u daljnjem tekstu:  
„Konvencija iz 1980.”)**

Do završetka tih postupaka u pravilu ne prođe više od **6 tjedana**, te postoji ograničen broj problema koje je moguće uzeti u obzir. U slučaju nezakonitog uklanjanja ili zadržavanja, sud će istraživati samo postoji li mogućnost ozbiljnog ugrožavanja u slučaju da se dijete vrati u državu podrijetla, a koje nije moguće otkloniti niti u dovoljnoj mjeri ograničiti prikladnim mjerama u toj državi. Posebice, cilj postupaka **nije** razmatrati dogovore u vezi sa skrbništvom, što bi rezultiralo time da sud razmatra najbolje interese djeteta.

Sud u tomu slučaju ima važnu priliku izvansudskim mirenjem razriješiti ili barem ublažiti konflikt.

U slučaju mješovitih nacionalnih partnerstava, mirenje bi, ako je moguće, moralo provoditi dvoje roditelja, a svaki od njih morao bi imati državljanstvo svakog od roditelja. Na temelju njihova obrazovanja i iskustva, roditelji se mogu nositi sa složenim problemima u slučajevima otmice. Posreduju između roditelja, stvaraju konstruktivno ozračje za pregovore te rade na uspostavljanju pravedna kontakta između roditelja. Roditelji nemaju nikakvo ovlaštenje za donošenje odluka. Ograničavaju se na to da stranke potaknu na samostalan i svrsishodan pronalazak rješenja za svoje probleme. Postupak mirenja mogao bi, uz pitanje djetetova budućeg prebivališta, kompromitirati održavanje kontakta između oba roditelja, dogovore o pristupu, pothvate koji se odnose na smještaj djeteta, učenje jezika i nastavak školovanja, potrebne dogovore koji se odnose na financijske odredbe i tomu slično.

Mirenje **nema utjecaj** na položaj stranaka u sudskim postupcima. Mirenje se **ne** provodi **u javnosti**, **povjerljivo** je i njegovi će rezultati biti poznati sudu **samo uz pristanak obje stranke**. Posebice, spremnost roditelja da pokrenu postupak mirenja **ne** znači da je napušteni roditelj pristao na djetetovo trenutno prebivalište u Njemačkoj. Vaš vam se klijent tijekom mirenja može i mora obratiti u svrhu ishođenja savjeta.

Trošak postupka mirenja, uključujući troškove putovanja i smještaja za stranke i medijatore, snose same stranke. Morali biste se raspitati kod ustanova navedenih na kraju ovog dopisa o potencijalnim mogućnostima dobivanja subvencije ili drugog načina ograničavanja troškova.

Važno je osigurati brzu dostupnost savjetodavnog odvjetnika putem telefona kako bi roditelji u svakom trenutku imali mogućnost savjetovanja.

Rezultati mirenja, čim to bude izvedivo nakon vaše provjere u svojstvu zastupajućeg odvjetnika, mogu se zabilježiti te mogu postati obveznima na sudu. U skladu s time, možda će biti potrebna primjerena zaštita u drugoj državi.

Ako imate daljnja pitanja u vezi s postupkom mirenja, slobodno se obratite sljedećim nadležnim tijelima:

<b>Bundesamt für Justiz</b> <b>Zentrale Behörde</b> <b>Referat II 3</b> <b>G. Andreas Folb</b> <b>53094 Bonn</b> <b>Telefon: 0049 228/ 99 410 5212</b> <b>Telefaks: 0049 228/ 99 410 5401</b> <b>E-pošta: <a href="mailto:int.sorgerecht@bfj.bund.de">int.sorgerecht@bfj.bund.de</a></b> <b>Internet: <a href="http://www.bundesjustizamt.de">www.bundesjustizamt.de</a></b>	<b>MiKK e.V.</b> <b>International Mediation Centre for</b> <b>Family Conflict and Child Abduction</b>  <b>Fasanenstraße 12</b> <b>10623 Berlin</b> <b>Telefon: 0049 30/74 78 78 79</b> <b>E-pošta: <a href="mailto:mediation@mikk-ev.org">mediation@mikk-ev.org</a></b> <b>Internet: <a href="http://www.mikk-ev.org">www.mikk-ev.org</a></b>
--	---

Putem navedenih podataka za kontakt možete saznati imena i adrese miritelja koji, na temelju dodatne obuke, imaju posebno iskustvo u međunarodnim sukobima o skrbništvu i slučajevima u okviru Haške konvencije.

Također, moguća je provedba putem obiteljskog suda.

Od vas se traži da što prije obavijestite sud o tome je li vaša stranka spremna na mirenje, jer bi se prva sesija mirenja, po mogućnosti, trebala održati prije sudskog saslušanja.

Morali biste smjesta u obzir uzeti gornje reference i, u slučaju pozitivne odluke, što prije pokrenuti postupak mirenja. Razlog tomu jest taj što se sudski postupci moraju dovršiti unutar 6 tjedana, bez obzira na mirenje koje bi moglo biti u tijeku. To ne isključuje mogućnost sudske dozvole za mirenje unutar toga razdoblja, uključujući izdavanje smjernica putem suda.

Okružni sud - obiteljski sud